



Verwaltungsgemeinschaft  
Hinterschmiding - Philippsreut

# Mitteilungsblatt

**Frohe Ostern**



**Die Verwaltungsgemeinschaft wünscht Frohe Ostern**

**Viel Spaß beim Eier suchen zu Hause und bleiben Sie gesund!**



# Lokales

## Hinterschmiding

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Herzlichen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und für den eindeutigen Wählerauftrag bei der Bürgermeisterwahl am 15. März! Ich blicke zuversichtlich und voller Tatendrang in die Zukunft. Mit ganzer Energie werde ich mich für Sie erneut und wieder als Ihr 1. Bürgermeister für unsere schöne und liebenswerte Gemeinde einsetzen.

Ganz herzlich gratuliere ich den wieder- und neugewählten Gemeinderätinnen und Gemeinderäten. Seit es in unserer Gemeinde einen Gemeinderat gibt, wurden erstmals drei Damen ins Gremium gewählt. Das finde ich persönlich sehr gut. Es freut mich insbesondere deshalb, weil eine Demokratie nicht nur die Erfahrungen, das Wissen und die Kompetenzen von Männern, sondern auch von Frauen braucht. Das gilt gerade für die Kommunalpolitik. Es ist auch ein Novum, dass ein 22jähriger Kollege in den Gemeinderat einzieht. Das ist ein tolles Signal von und für die Jugend, denn der Jugend gehört die Zukunft.

Ich freue mich auf eine vertrauensvolle und erfolgreiche Zusammenarbeit in der neuen Legislaturperiode. Fairness und gegenseitiger Respekt bilden die Grundlage für unsere gemeinsame Arbeit in den kommenden sechs Jahren zum Wohle unserer Gemeinde.

Unsere Gemeinde ist zweifelsohne eine dynamisch aufstrebende Kommune. Mit politischem Weitblick wurden zahlreiche Projekte in der Vergangenheit angepackt und zukunftsweisende Weichen gestellt. Ich möchte mit dem gesamten Gremium wieder daran anknüpfen und das Begonnene beherzt fortsetzen. Gemeinsam mit dem neu gewählten Gremium und mit Ihnen möchte ich alle Ortsteile unserer Gemeinde mit Bedacht weiterentwickeln. Daher liegt mir ein offenes und respektvolles Miteinander besonders am Herzen.

Jetzt und gegenwärtig sind in der Corona-Krise Werte und Tugenden relevant und von größter Bedeutung. Wir müssen zusammenhalten, uns gegenseitig unterstützen und zur Hand gehen! Nur gemeinsam und miteinander können wir die bevorstehende „Krise“ bewältigen und die Gemeinde in eine gute Zukunft führen. Das wäre meine größte Bitte an ALLE.

Meine sehr verehrten Damen und Herren, der Corona-Virus hält uns in Atem. Bayern hat den Katastrophenfall mit Recht ausgerufen! Unser Bayerischer Ministerpräsident hat bis dato sehr gute Anordnungen und Entscheidungen getroffen. Denn jetzt zählt vorrangig der Bevölkerungsschutz, den wir ALLE dringend brauchen. Die ständigen Meldungen seitens der übergeordneten Behörden, werden wir immer und sofort über Homepage, Facebook und mittels dem Schmidinger Hog`n an Sie weitergegeben.

Bis auf weiteres sind auch die Gemeinderatssitzungen abgesagt. Wichtige Entscheidungen und Beschlüsse werden derzeit ausgesetzt und wenn unbedingt notwendig per E-Mail oder per Telefon getroffen.

Die Krise befindet sich noch im Anfangsstadium und deshalb haben wir auch bereits einen Lebensmittel-Service für Sie eingerichtet, den insbesondere die ältere Generation nutzen soll.

Die Sachlage ist sehr ernst und deshalb habe ich in dieser noch nie dagewesenen Situation die Bitte, die Anweisungen der Behörden zu befolgen. Nehme Sie die Krise nicht auf die leichte Schulter.

### **Nochmals zur Erinnerung für Sie:**

- Das Rathaus ist derzeit für den Publikumsverkehr geschlossen. Auch Bauhof, Wasserwerk und Klärwerk sind für den Parteiverkehr gänzlich gesperrt. Anfragen, Anträge, etc. sollen so weit als möglich per Telefon unter 08551/35287-0, per Mail oder auf dem Postweg erledigt werden. Persönliche Vorsprachen sollen nur in Ausnahmefällen und nach vorheriger telefonischer Anmeldung stattfinden. Das Landratsamt Freyung-Grafenau und die anderen Kommunen haben den Parteiverkehr ebenfalls deutlich eingeschränkt.
- Grundschule, Kindergarten, Büchereien, SENTA sind geschlossen.
- Besuche in Krankenhäusern, Pflege- und Behinderteneinrichtungen sind generell untersagt.
- Veranstaltungen und Versammlungen sind untersagt. Dies gilt auch für Zusammenkünfte in Kirchen sowie die Zusammenkünfte anderer Glaubensgemeinschaften.
- Seit 17. März müssen sämtliche Freizeiteinrichtungen in Bayern geschlossen bleiben, und zwar bis einschließlich 19. April. Das betrifft im Einzelnen: Schwimmbäder, Saunen, Thermen, Kinos, Tagungs- und Veranstaltungsräume, Clubs, Bars und Diskotheken, Spielhallen, Theater, Museen, Bibliotheken, Vereinsräume, Bordelle, Sporthallen,

Fitnessstudios, Tierparks, Aus- und Fortbildungseinrichtungen, Musik- und Volkshochschulen sowie Jugendhäuser. Auch alle Sport- und Spielplätze sind gesperrt.

- Untersagt sind Gastronomiebetriebe jeder Art. Ausgenommen ist die Abgabe und Lieferung von mitnahmefähigen Speisen.
- Geschlossen bleiben Ladengeschäfte des Einzelhandels jeder Art. Hiervon ausgenommen sind der Lebensmittelhandel, Getränkemarkte, Banken, Apotheken, Drogerien, Sanitätshäuser, Optiker, Hörgeräteakustiker, Filialen der Deutschen Post AG, Tierbedarf, Bau- und Gartenmärkte, Tankstellen, Kfz-Werkstätten, Reinigungen und der Online-Handel.
- In Dienstleistungsbetrieben muss ein Mindestabstand von 1,5m eingehalten werden. In Wartebereichen dürfen sich nicht mehr als 10 Personen aufhalten.
- Untersagt ist der Betrieb von Hotels und Beherbergungsbetrieben und die Zurverfügungstellung jeglicher Unterkünfte zu privaten touristischen Zwecken.
- Die öffentlichen Bus-Linien des Landkreises fahren bis 19.04.2020 nach Ferienfahrplan. Eine Ausnahme bildet hier die Schnellbuslinie 100. Diese verkehrt nach regulärem Fahrplan und ist nicht betroffen. Die Bahn fährt bis auf den grenzüberschreitenden Verkehr derzeit planmäßig.
- Wirtschaftshilfen: Soforthilfeprogramm des Freistaates: Informationen unter [www.stmwi.bayern.de/soforthilfe-corona/](http://www.stmwi.bayern.de/soforthilfe-corona/)
- Weitere Informationen zu finanziellen Unterstützungen finden Sie unter [www.stmwi.bayern.de/coronavirus](http://www.stmwi.bayern.de/coronavirus)

Mit besten Grüßen aus dem Rathaus

Ihr



## 1. Bürgermeister

### Wer will sich ehrenamtlich und auf sozialer Ebene engagieren?

Im Mai 2020 findet die konstituierende Sitzung mit dem neugewählten Gemeinderat statt. In dieser Sitzung ist u.a. auch für die nächsten 6 Jahre ein/e Behindertenbeauftragte/r zu bestellen. Des Weiteren soll auf Anraten der Seniorenbeauftragten des Landkreises FRG, Frau Anna Mitterdorfer auch ein/e Seniorenbeauftragte/r auf Gemeindeebene installiert werden. Beide Personen sollen nicht dem politischen Gremium angehören. Der Schwerpunkt liegt in der Beratung, Information und Vermittlung von seniorenrelevanten Themen. Mit der Koordination und Vernetzung sollen Angebote für die älteren Generationen im Landkreis entwickelt und erweitert werden. Sofern Sie an dieser ehrenamtlichen Tätigkeit Interesse zeigen, können Sie sich gerne an den Bürgermeister wenden, der Ihnen weitere Auskünfte erteilt. Bitte rufen Sie an und erkundigen Sie sich unter 08551/35287-25 oder kommen Sie zu einem persönlichen Gespräch zum Bürgermeister.

## Recyclinghof

Der Recyclinghof Hinterschmiding hat wie gewohnt geöffnet. Es wird jedoch kein Verkauf angeboten.

## Alte Fotos und Filme von früher

In letzter Zeit hatten wir immer das Thema wo denn die alten Fotos und vor allem Filme der früher fleißigen Dokumentaren wie z.B. die Pfarr Immerfall und Kessler, zu finden sind.

Falls wer noch alten Film- bzw. Fotomaterial zu Hause hat, bitte melden Sie sich telefonisch unter 08551/35287-10, damit wir diese wertvollen Schätze begutachten und vielleicht sogar kopieren und archivieren können.

Vielen Dank!

## Vereinsmitteilungen

### Feuerwehr Hinterschmiding

Termine werden nach Risikoabschätzung über WhatsApp bekannt gegeben.

### Geflügelzuchtverein Vorderfirmiansreut

#### **Die Monatsversammlung im April entfällt.**

26. April ab 08:00 Uhr Hühnerimpfung (Impfpflicht) gegen Newcastle-Krankheit in der Geflügelhalle

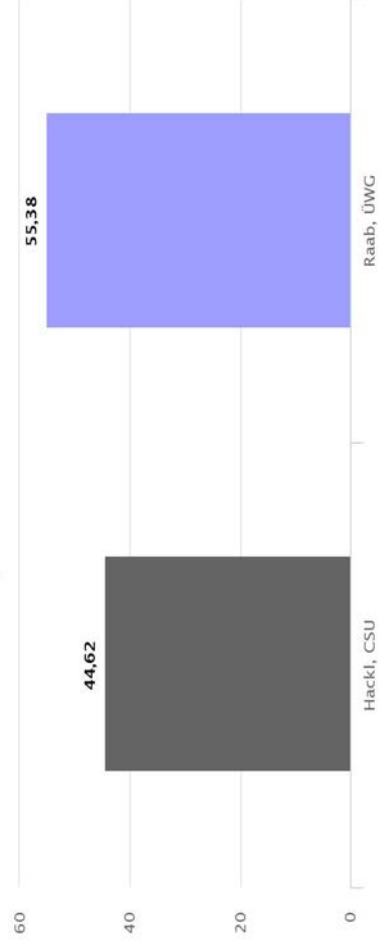
### Siedlergemeinschaft

**Pelletsbestellung:** Bedarf bitte bis 15.04. bei Franz Raab melden unter Tel. 7117 oder 0175/3868937

## Ergebnisse von der Kommunalwahl am 15.03.2020

CSU	7.419	34,23%	ÜWG	8.731	40,28%	FWG Herzogsreut	5.525	25,49%
Roland Hackl	1.603	21,61%	Fritz Raab, 1. Bürgermeister	1.939	22,21%	Roland Duschl (Mandat nicht angenommen)	930	16,83%
Josef Stadler	1.453	19,58%	Walter Poxleitner	1.077	12,34%	Kaspar Sammer	765	13,85%
Sabrina Raab	739	9,96%	Herbert Kaspar	728	8,34%	Martin Prosser	630	11,40%
Sabine Betz	634	8,55%	Harald Pauli	638	7,31%	Stefan Moritz, Listennachfolger	513	9,29%
Fritz Kloiber	602	8,11%	Heidi Gibis	604	6,92%	Dieter Damasko, Nachrücker	467	8,45%
Gunther Kerschbaum, Nachrücker	486	6,55%	Johannes Weiner	577	6,61%	Jutta Sammer	441	7,98%
Andreas Gibis	380	5,12%	Marco Stadler	500	5,73%	Hubert Blöchl, jun.	439	7,95%
Stefan Dillinger	344	4,64%	Elisabeth Zitt, Nachrückerin	452	5,18%	Elke Haas	384	6,95%
Melanie Raab	326	4,39%	Marco Schrottenbaum	447	5,12%	Toni Moritz	228	4,13%
Herbert Friedl	240	3,23%	Karlheinz Bauer	406	4,65%	Thomas Ratzisberger	207	3,75%
Sabine Rauschmeier	222	2,99%	Stefan Pfeiffer	399	4,57%	Martin Lenz	168	3,04%
Michael Gruber	150	2,02%	Stefan Damasko	364	4,17%	Johann Höppler	145	2,62%
Monika Raith	121	1,63%	Kurt Seidl	305	3,49%	Benjamin Weigerstorfer	137	2,48%
Susanne Bettendorf	119	1,60%	Patrizia Drexler	295	3,38%	Berthold Brandl	71	1,29%

Bürgermeisterwahl 15.03.2020



**FWG Herzogsreut 3 Sitze**

**CSU 5 Sitze**

**ÜWG 6 Sitze**



# Anzeigen

Der Herausgeber ist nicht verantwortlich für den Inhalt und die Richtigkeit der Anzeigen!

Brennholz, Holzbriketts zu verkaufen, Preisnachlass von 10% für VG-Bürger  
Fa. HolzMetall Czeikowitz - Tel. Nr. 0171/8589504



## Praxis für Physiotherapie Karl Bloch

Massage u. Krankengymnastik , Hochfeld 1  
94146 Hinterschmiding Tel. 08551 / 916777  
Mo - Fr. 0800 – 1200 u. 1500 – 1900 Uhr.  
Mittwochnachmittag: geschlossen !

z.B. Massagen, Fango, Krankengymnastik, Lymphdrainage, Fußreflex, Schlingentischbehandlung, Reizstrom nach Sportverletzungen auf ärztlicher Verordnung, sowie Privat- und Hausbesuche !

**PS:** Das perfekte Geschenk für ihre Liebsten zum **Geburtstag Geschenkgutschein** zum Wohlfühlen: Massagen, Fango, usw.

**Zugelassen für alle Kassen!**



**Termine für die Frauen!**

LANDHOTEL  
**HAUS WALDECK**  
FAMILIE KOCH

**104. Mitterdorfer Hausfrauen Frühstück**  
(Mi. 22. April 2020 ab 9.30 Uhr)

Gemütlicher Treff für Jung und Alt zum Frühstück und auf einen Ratsch.

Frühstücksbuffet mit einem warmen Getränk 8,00€

Wir freuen uns über Anmeldungen, aber auch über jeden der so vorbei schaut

**Nächster Frühstücks-Termin, im Mai 2020**

## HÄUSLICHER PFLEGEDIENST



Zusammen mit dem Roten Kreuz **in den eigenen vier Wänden älter werden** – ein individueller Service, zugeschnitten auf individuelle Bedürfnisse. Dabei setzt unsere Versorgung am Anfang an: Unsere hochqualifizierten Pflegekräfte unterstützen die Pflegebedürftigen sowie Pflegepersonen **vom Erstbesuch bis hin zur Begleitung zu kulturellen Aktivitäten.**

### Wobei kann der häusliche Pflegedienst unterstützen?

- + Erstbesuche + Grundpflege + Behandlungspflege
- + Hauswirtschaftliche Verrichtungen + stundenweise Tagesbetreuung
- + Einkaufsdienste + Beschaffung von Hilfsmitteln
- + häusliches Hirnleistungstraining + Begleitung bei Aktivitäten

### Unverbindliche Beratung:

Frau Bettina Schreiner + Telefon: 08552 625-111



## REIFENSERVICE DILLINGER

Wenn Sie Qualitätsreifen zu günstigen Preisen suchen, sind Sie bei mir genau richtig. Bei mir bekommen Sie preiswerte Reifen für Ihren PKW. Rufen Sie mich einfach an und lassen Sie sich ein unverbindliches Angebot unterbreiten.



Kohlstatt an der B12  
Tel.: 08551 4621  
Hinterschmiding  
Tel.: 08551 9179876



EU-Betriebsnummer:  
DE-EG-BY-20381  
Ökonummer:  
003 - 09969 - BY

**WOCHE vom 30.März- 3.April 2020**

Mo: Schinkennudeln<sup>(1,2,3)</sup> mit gem. Salat  
Di: Schnitzel Wiener Art vom Schwein mit Kartoffelsalat  
Mi: Tellerfleisch mit Meerrettichsoße und Kartoffeln  
Do: Kräutergeschnetzeltes mit Nudeln  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade und Kartoffelsalat

**WOCHE vom 13.-17.April 2020**

Mo: Ostermontag geschlossen  
Di: Schnitzel Wiener Art mit Kartoffelsalat  
Mi: Paprikagulasch mit Nudeln  
Do: Holzfällersteak mit Bratkartoffeln und Speckbohnen  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade und Kartoffelsalat

**WOCHE vom 27.April- 1. Mai 2020**

Mo: Spaghetti mit Hackfleischsoße und Salat  
Di: Schnitzel Wiener Art mit Kartoffelsalat  
Mi: Zigeunerschnitzel mit Nudeln  
Do: Cordonbleu<sup>123</sup> und Kartoffelsalat  
Fr: Maifeiertag

Zusatzstoffe: 1) Nitritpökelsalz 2)Stabilisator 3) Geschmacksverstärker

**WOCHE vom 6.-10.April 2020**

Mo: Apfelstrudel mit Vanillesoße  
Di: Schnitzel Wiener Art mit Kartoffelsalat  
Mi: Röstzwiebelbraten mit Knödel und Krautsalat  
Do: Schaschlik mit Reis  
Fr: Karfreitag geschlossen

**WOCHE vom 20.-24.April 2020**

Mo: Tiroler Gröstl<sup>(1,2,3)</sup> mit gem. Salat  
Di: Schnitzel Wiener Art mit Kartoffelsalat  
Mi: Schweinebraten in Dunkelbiersoße mit Knödel und Krautsalat  
Do: Gyros, Tzatziki und Reis  
Fr: Pan. Seelachsfilet mit Remoulade und Kartoffelsalat

**Jedes Menü gibt`s für 5,50 € von 11<sup>00</sup> bis 13<sup>00</sup> Uhr  
Mit eigenem Geschirr 0,50€ billiger  
In Kohlstatt gibt`s außerdem täglich:  
Currywurst oder Käsekrainer mit Pommes.....5,50€  
Schnitzel Wiener Art mit Pommes.....6,00€  
Alle Preise zum Mitnehmen**

**Freitag und Samstag ab 11<sup>00</sup> Uhr  
In Kohlstatt: HAXN UND HENDL  
frisch vom Grill**



Abbildung ähnlich

## Winterpaket Plus

- beheizbare Vordersitze
- Scheibenwaschdüsen beheizbar
- beheizbares Multifunktionslederlenkrad

Digital Cockpit

AppConnect

Automatische Distanzregelung ACC „stop&go“

Radio Composition

Finanzierung  
mtl. Rate

# 189 €

## VW Golf 8 (Life)

1.5 TSI ACT OPF 96 kW (130 PS) 6-Gang-Schaltgetriebe

Farbe: in unterschiedlichen Farben erhältlich

Lieferzeit: ca. 4 - 5 Monate

Effizienzklasse: A, Verbrauch/100km: Innerorts 6,2 l, außerorts 3,9 l, kombiniert 4,7 l, CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) 108 g/km<sup>3</sup>

**Enthaltene Ausstattung:** Anschlussgarantie (1 Jahr) max 60.000 km, Winterpaket Plus, AppConnect, Automatische Distanzregelung ACC „stop&go“, Außenspiegel mit Memoryfunktion, Digital Cockpit, Einparkhilfe vorne und hinten, ISOFIX, Climatronic, LED-Scheinwerfer, Müdigkeitserkennung, Radio Composition, Spurhalteassistent „Lane Assist“, u.v.m.

26% unter dt. Listenpreis

Spar-Angebots-Gesamtpreis

# 21.390,00 €<sup>1</sup>

UVP vergleichbares deutsches Modell: ca. 28.815,00 €  
Bruttopreise inkl. 19 % MwSt.

**Finanzierungsbeispiel:** Fahrzeugpreis = 21.390,00€; Anzahlung = 5.000,00€; **Nettodarlehensbetrag**<sup>4</sup> = 18.157,36€; Sollzinssatz (gebunden) = 1,97% p.a. **Gesamtbetrag** = (Nettodarlehensbetrag inkl. Zinsen und Kosten) = 19.483,11€; Effektiver Jahreszins = 1,99%; Laufzeit in Monaten = 61; 61 Raten á 189,00€; Schlussrate = 8.143,11€

1 EU-Reimportfahrzeug mit deutschem KFZ-Brief, Ausstattungsunterschiede zum deutschen Modell möglich, Änderungen und Irrtümer vorbehalten, Angebot freibleibend. Das hier aufgeführte Angebot entspricht einem vergleichbar ausgestatteten Fahrzeug aus Deutschland. Es wird keine Gewähr für die Richtigkeit der gemachten Angaben übernommen. Die aufgeführten Preise sind unverbindliche Preisempfehlungen der Hersteller (UVP) mit Stand: 03/2019. Unsere Preise und Rabatte gelten solange der Vorrat reicht und können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. Reifen-Aktions-Paket nur solange Vorrat reicht.

2 Überführungskosten frei Heldengut.

3 Weitere Informationen zum offiziellen Kraftstoffverbrauch und den offiziellen spezifischen CO<sub>2</sub>-Emissionen neuer Personenkraftwagen können dem „Leitfaden über den Kraftstoffverbrauch, die CO<sub>2</sub>-Emissionen und den Stromverbrauch neuer Personenkraftwagen“ entnommen werden, der an allen Verkaufsstellen und bei der DAT Deutschen Automobil Treuhand GmbH, Helmut-Hirth-Str. 1, 73760 Ostfildern-Scharnhausen (www.dat.de) unentgeltlich erhältlich ist. Effizienzklassen werden auf Grundlage der gemessenen CO<sub>2</sub>-Emission unter Berücksichtigung des Fahrzeuggewichts ermittelt. Fahrzeuge, die dem Durchschnitt entsprechen werden mit D eingestuft. Fahrzeuge, die besser als der heutige Durchschnitt sind, werden mit A+, A, B oder C eingestuft. Fahrzeuge, die schlechter als der Durchschnitt sind, werden mit E, F oder G beschrieben. Die berechneten Werte stellen die unverbindliche KFZ-Jahressteuer dar und gehen von einfachen Fällen aus. Besonderheiten wie Veränderungen im CO<sub>2</sub>-Wert, welche durch Ausstattungsunterschiede hervorgerufen werden, Saisonkennzeichen und Vergünstigungen werden nicht berücksichtigt. Die tatsächliche Steuerschuld wird im Einzelfall vom Finanzamt durch den Steuerbescheid festgesetzt.

4 Nettodarlehensbetrag inkl. einer ggf. auf Kundenwunsch mitfinanzierten Restkredit- und / oder Arbeitslosigkeitsversicherung und / oder Kaufpreisversicherung EvoGAP+. Dies ist ein unverbindliches, freibleibendes Finanzierungsbeispiel Ihrer Bank 11 für Privatkunden und Handel GmbH. Bonität vorausgesetzt. Die vorbezeichneten Angaben beinhalten zugleich das repräsentative Beispiel gemäß § 6a Preisangabenverordnung (PANGVO). Soweit es sich um eine Sonderaktion handelt, stellen die vorbezeichneten Angaben zugleich das repräsentative Beispiel gemäß § 6a PANGVO innerhalb der Sonderaktion dar.



## Wir bieten Ihnen EU-Fahrzeuge von über 20 TOP-MARKEN aus einer Hand



Ihr Ansprechpartner  
Jan Moucka

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 - 18.00 Uhr | Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung und kein

TOHA Automobil- Vertriebs GmbH  
Heldengut 1a, 94146 Hinterschmiding  
Telefon 08551 5777-1014  
[www.toha.de](http://www.toha.de)

# TOHA